

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 18 (1956)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Grösserer Ertrag Ihrer Reihenkulturen
(Runkeln, Kartoffeln, Raps, Mais, Kabis usw.) durch
öfteres

Hacken **SIMAR-Hackfräse**
mit der bewährten

5 PS: 2 Gang-Type 24: Arbeitsbreiten 18 bis 50 cm
3 Gang-Type 40: Arbeitsbreiten 25 bis 50 cm

Zusatzgeräte: Häufelpflug, Baumspritze, Seilwinde etc.

SIMAR, Acacias-Genf, 35, Rue de Lancy,
Vertreter: **A. Pfyl, Zürich 10/37,** Geibelstr. 20.
Tel. (051) 42 30 53

Gelegenheitskauf

1 Pflanzenspritze- Haruwy-Kulturen

mit Berthoud VII D-Pumpe, Druckkessel-
Manometer, Sicherheitsventil, Hochlei-
stungsfilter, Schnellverschlussahn und
Verteilerhahn, 400 Lt. Fass mit Filter an
Ein- und Auslaufstutzen und am An-
saugrohr.

Alles auf Anhänggestell Haruwy mon-
tiert für Zapfwellenantrieb.

Drehbarer Haspel und verschied. Meter
Hochdruckschlauch.

Die Anlage wurde nur eine Saison be-
nützt und ist **günstig zu verkaufen**.

Interessenten wenden sich an

E. Meili, Schaffhausen

Traktorenfabrik Tel. (053) 5 76 41

BÜHRER

Traktoren

Spezial-Reparaturwerkstätte
Ersatzteil- und Servicedienst
Lieferung und Anbau aller

Zusatzgeräte

wie hydr. Hebevorrichtungen, Motor-
eggen, Anbaupflüge, Kartoffelgraber,
Hackgeräte aller Art, Mist- und Gras-
zettmaschinen, Heulader, Baum-
spritzen, Seilwinden, Vielfachgeräte,
Dreipunktaufhängungen, etc.
Anhänger, Verdecke, Kotflügel in
diversen Ausführungen.

Stets günstige Occasions-Traktoren.

Wir beraten Sie unverbindlich.

Offiz. Vertretung:

MATZINGER A.G.
Zürich 11/50

Hogenholzstr. 65, Tel. 051/46 33 22

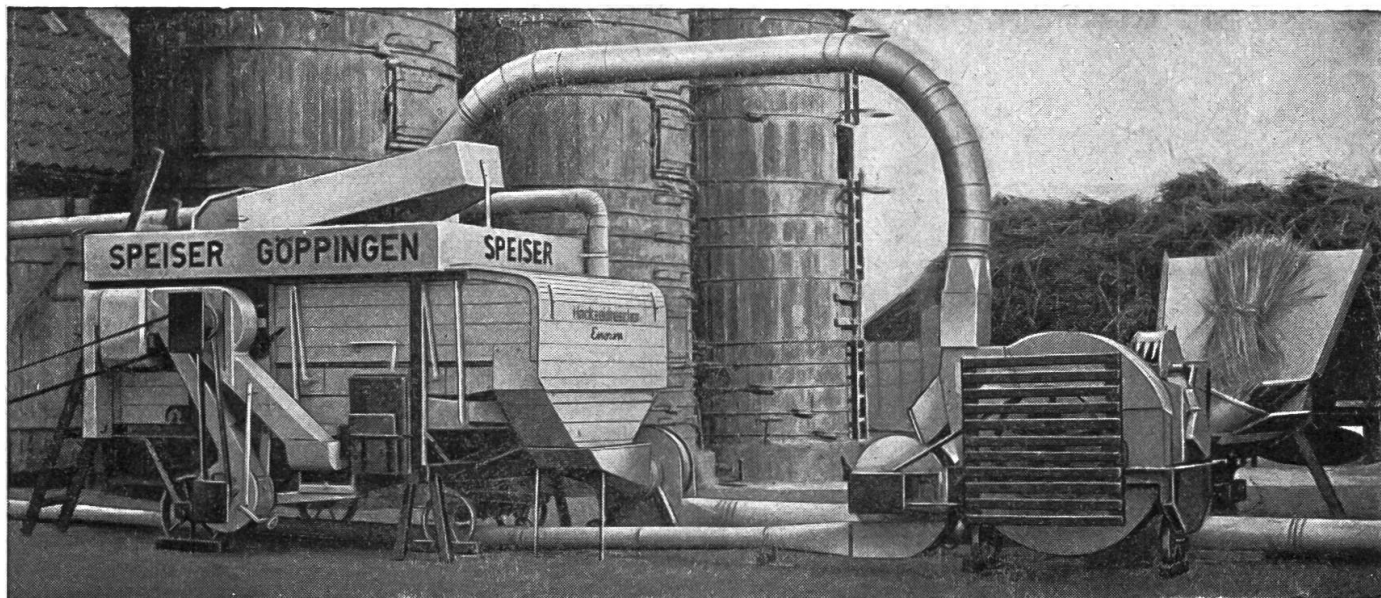


(051) 52 43 30

Traktoren-Treibstoffe Schmieröle und Fette

liefert vorteilhaft

NAPHTAG AG. ZÜRICH 9/48



„Speiser“-Häcksel Drescher, die führende Marke

Gebläsehäcksler für alle Betriebsgrössen.

Verlangen Sie detaillierte Offerte mit Prospekten.

BACHER AG., REINACH / BL

Landmaschinen - Tel. (061) 82 50 51

Soeben erschienen

als Schrift Nr. 7 des Schweiz. Traktorverbandes das

„Kontrollheft der Traktorbetriebsstunden“

und der Neuanschaffungen, Reparaturen, Treibstoffbezüge, Schmiermittelbezüge, Lohnarbeiten, sowie Jahreszusammenzüge.

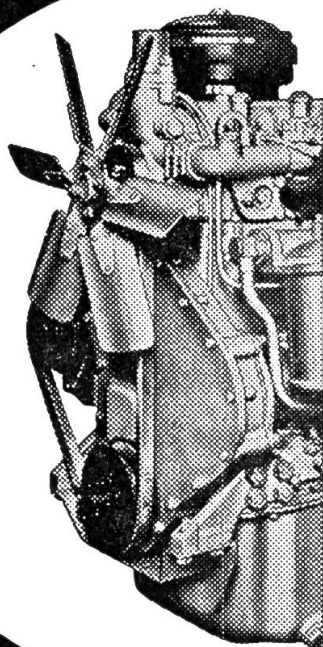
Format: 210 x 148 mm, 72 Seiten.

Preis: für Mitglieder **Fr. 2.70**; für Nichtmitglieder **Fr. 3.50**. (inkl. Porto).

Die Seiten 18 und 19 dieser Nummer enthalten ein Muster der zur Kontrolle der Traktorbetriebsstunden zur Verfügung stehenden 16 Kolonnen. Das Heft enthält zudem als Beilage eine **Uebersicht** über die auszuführenden Unterhaltsarbeiten gemäss Vorlage auf Seite 20—21, sowie ein **Service-Blatt**.

Bestellungen gibt man am einfachsten auf gegen Vorausbezahlung des genannten Betrages auf das Postcheckkonto **VIII 32608** (Zürich) des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg. Bitte auf der Rückseite des Coupons rechts des grünen Einzahlungsscheines erwähnen: «Bestellung der Schrift Nr. 7». Man vermeide es, auf dem für uns bestimmten Coupon etwas (z. B. einen Ausschnitt aus dieser Publikation) aufzukleben. Die Coupons werden auf dem Postcheckamt maschinell sortiert. Die kleinste Abweichung in der Dicke des Coupons kann zu unliebsamen Störungen führen.

Perkins
DIESELS



Dieselmotoren für Traktoren, Jeep und Landrover

Wenn der Benzinmotor Ihres Traktors oder Jeeps revisionsbedürftig ist, dann können Sie ihn heute rasch u. preiswert durch einen «Perkins»-Dieselmotor ersetzen. Ein Umbau Ihres Fahrzeuges spart Ihnen Geld und Mühe. Wir führen einbaufertige Aggregate für die meisten Traktoren sowie Spezial-Einbaudiesel für Jeep und Landrover.

Wir beraten Sie gerne über Ihre Um- und Einbauprobleme. Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Angaben.

Coupon:

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preisangaben für Perkins-Diesel
für Jeep / Landrover /-Traktor*

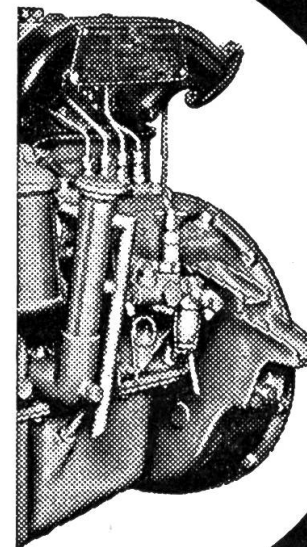
Name:

Adresse:

Ausschneiden und einsenden an:

PROMOT AG. - SAFENWIL / Aargau

* Ergänzen oder Nichtgewünschtes streichen !



Generalvertretung, Service und
Ersatzteile für Perkins Diesel:

PROMOT

Aktiengesellschaft für Motoren und
techn. Artikel

Safenwil / AG - Tel. (061) 6 22 41

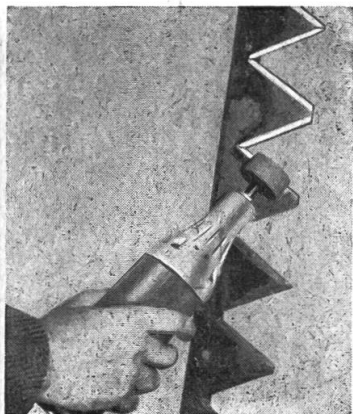
Grosse Neuheit für Landwirte !

Schleifapparat, kombinierbar zum Bohren !

Haben Sie den neuen kombinierbaren Schleif- und Bohrapparat schon gesehen oder ausprobiert? Wenn nicht, dann verlangen Sie sofort unverbindlich Prospekt oder Vorführung dieses einmalig praktischen Apparates mit Motor, speziell zum **Schleifen der Mähmaschinenmesser**. Sie können mit diesem handlichen, billigen Gerät aber auch viele andere Schleif- und Bohrarbeiten verrichten. Wahrlich ein Gerät, das mehr leistet

UNIVERSAL

als es kostet und auf dem Bauernhof unentbehrlich wird. Sie können damit viele Auslagen sparen.



Anfragen an

Heiniger AG.

Herzogenbuchsee (BE)

Tel. (063) 5 15 34



Beachten Sie bitte den beigelegten Prospekt

Besseres Heu

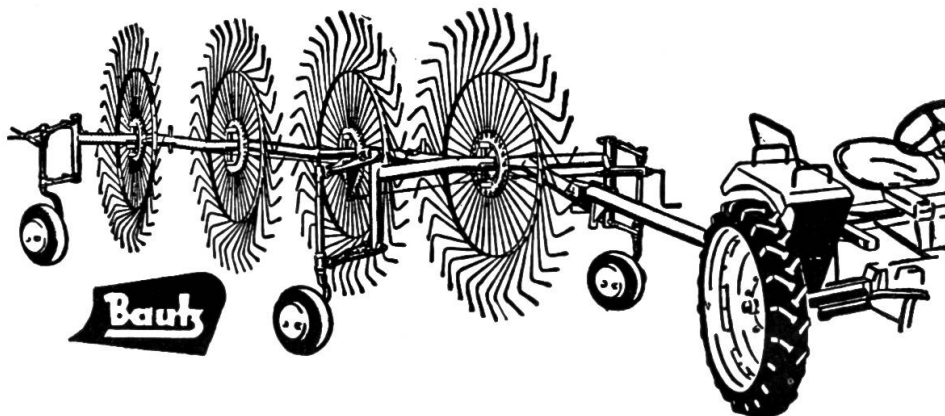
durch neue Erntemethoden mit der aufsehererregenden

BAUTZ-SPINNE

Zetten

Wenden

**Schwaden-
ziehen**



bei äusserster Schonung des Erntegutes sowie der Grasnarbe dank der neuartigen elastischen Federzinken.

U. AMMANN

Landmaschinen

Telephon 063/2 27 02

Langenthal

Die **ALTHAUS**- Pferdehacke

das ideale Hackgerät für
Kartoffel-, Rüben- und
Gemüsebau

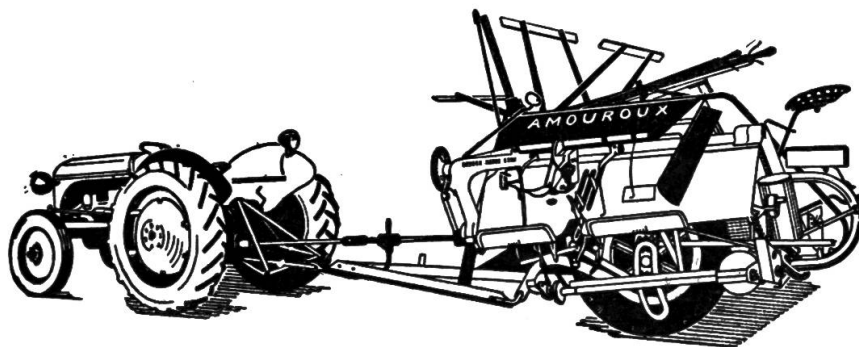
Solides Schweizer Fabrikat

Lieferung sofort ab Lager
möglich

Verlangen Sie Prospekte



PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163



Die grossen Vorteile der

„**AMOUROUX**“- Bindemäher

haben sich durchgesetzt.

Boden- und Zapfwellenantrieb in einer Maschine (umschaltbar). Die flexible Zapfwelle bis zu 90° abschwengbar.

Gerne senden wir Ihnen unverbindlich Prospekte und Preislisten.

Gebr. Straub, Koppigen

Telephon (034) 3 41 30

Generalvertretung der «AMOUROUX»-Fabrikate und Ersatzteillager.

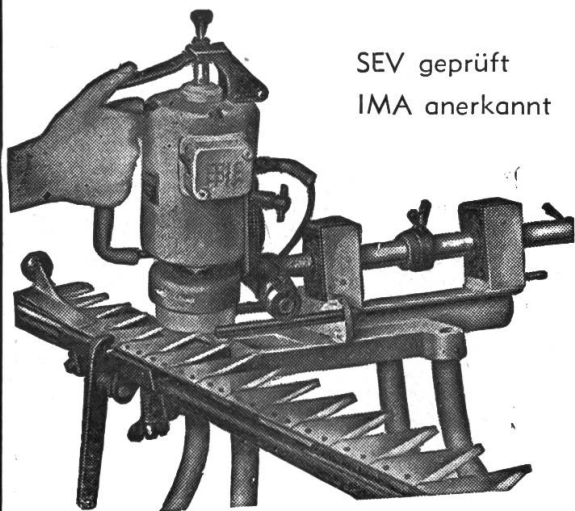
oder durch unsere Vertreter:

Robert Gutmann, Rüfenacht b. Worb/BE
Landmaschinen Tel. (031) 67 29 02

Emil Somm, Köppli-Traktoren, Eschlikon/TG
Landmaschinen Tel. (073) 4 37 22

MERZ-SIMPLEX

die unerreichte **Schleifmaschine**

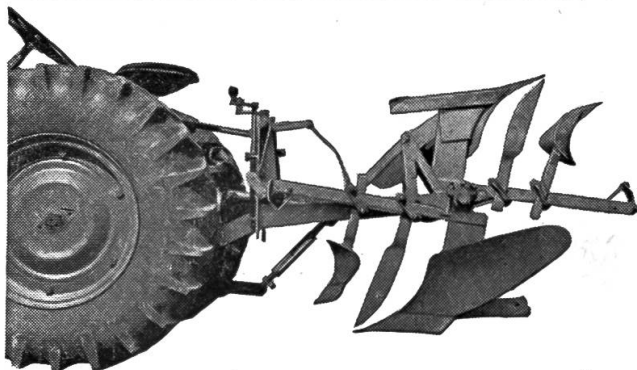


SEV geprüft
IMA anerkannt

schleift einwandfrei alle Mähmesser, sowie Werkzeuge. - Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung vom

Generalvertreter für die Schweiz:
Hans Röthlisberger, Kirchberg / BE
Tel. 034/3 26 74

Wiederverkäufer gesucht



Begeisterte Besitzer rühmen
die Leistungsfähigkeit,
die einfache Anbauvorrichtung,
die solide Bauart,
die zuverlässige Sicherung des
Anbaupfluges «Godesberg»

Er ist kein Wechselflug,
braucht keine Hydraulik,
keinen Handaufzug,
keine Federn,
keine Seile,
und kann an alle Traktoren, Jeeps oder
Landrover angebaut werden.

Verlangen Sie Prospekte
und Referenzenliste bei

W. Trösch, Wädenswil

Landmaschinen Tel. (051) 95 62 22



ACKERBAU

Die selbstfahrende

BIMOTRA-S

Hohe Tagesleistung
sicherer Schutz
der Kulturen

Birchmeier & Cie. AG.
Künten/AG.

Wir liefern ab Lager,
solange vorrätig,
**Beste Spezialstahlseile
für Seilwinden**
blanke, drallfreie Ausführung
mit Hanfseele,
Seildurchmesser 6, 6,7, 7, 8 mm

ATELIERS DE CONSTRUCTIONS
Plumettaz S.A.
MASCHINENFABRIK BEX

Wir suchen:

Landmaschinen-Verkäufer

Wir wünschen: Erstklassige Branchenkenntnisse,
landwirtschaftliche, kaufmännische
und technische Bildung, Einsatz-
freudigkeit, Selbständigkeit, Auto-
fahrer, evtl. mit Ausweis Kat. D.
Deutsche und französische Sprach-
kenntnisse.

Wir bieten: Interessantes Verkaufsprogramm,
Arbeitsgebiet in der deutschen
Schweiz, der Leistung entsprechen-
des Einkommen. Gründliche Ein-
führung und Ausbildung in den
ausländischen Werken.

Offerten unter Angabe von: Referenzen, Lebenslauf,
Zeugnissen, Gehaltsansprüchen, frühestem Eintritts-
termin, sind zu richten, unter Vermerk: Stellen-
bewerbung, an:

Service Company Ltd.
Dübendorf-Zürich

Generalvertretung MASSEY-HARRIS-FERGUSON
Traktoren und Landmaschinen

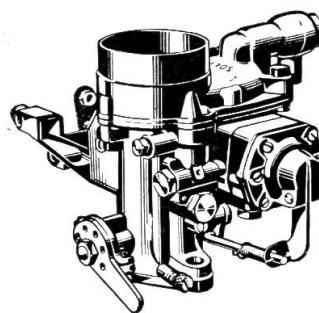
Traktoren - Treibstoffe MOBIL OIL - Schmiermittel PNEUS

neu- und aufgummiert
Reparaturen



ERDOEL AG
THUN

Aarestrasse Tel. (033) 2 68 01



Mehr
Freude
am
Schaffen

erhalten Sie mit einem Traktor, der
ruhig und zuverlässig läuft, zudem seine
Leistung steigert — und den Brennstoff-
verbrauch verringert. — Dies ist möglich
durch den Einbau eines

SOLEX

REGULATOR VERGASERS

(In allen guten Garagen erhältlich)

Generalvertreter

HENRI BACHMANN

Zürich - BIEL / BIENNE - Genf

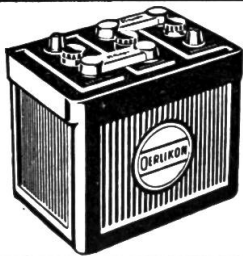
Für Höchstleistungen

Säntis-Batterien



JOH. GÖLDI, RÜTHI (Rheintal)

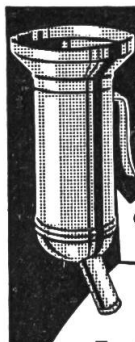
Batterie- und Elementefabrik
Abteilung Akkumulatoren.
Tel. 071 / 7 92 12



Akkumulatorenbau JORDI, Bern

Könizstrasse 8 Telefon 514 02

- Spezial-Werkstätte f. Auto- u. Traktorenbatterien
- Vertretung der Oerlikon-Batterien
- Prompte und zuverlässige Bedienung



**Sieh Dich vor,
schütz den Motor!**

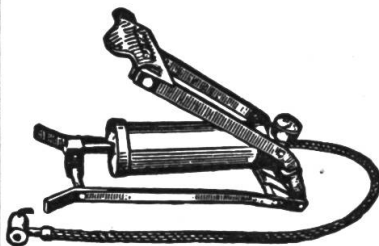
Spezial-Rohöl-Filter-Trichter DRGM
NR. 1602004
*100 000fach bewährt
Hervorragende Referenzen!
Verlangen Sie Prospekt!*

Vertretung:
E. Griesser, Traktoren
Andelfingen 25 / ZH
Tel. (052) 4 11 22

Fr. 28.—

Elektromotor-Einhand-Schleifmaschinen

40, 50, 75 und 100 Watt, zu Fr. 95.- bis Fr. 190.-



Fuß-Luftpumpen

Stahlrohr m. Manometer

Anschlüsse für Auto,
Traktor, Velo etc.

Kleines Modell Fr. 39.-
Großes Modell Fr. 45.-



Mein Universal- Schleifgerät

hat sich bewährt. Unentbehrlich für den Landwirt. An jedem
vorhand. Elektromotor mit 1 Schraube anzubringen. Schleifen
von Mähmaschinen- und allen andern Messern, sowie bohren.
Grosses Modell, mit 3 verschied. Schleifscheiben und Bohr-
kopf, Fr. 108.-. Kleines Modell, mit gleichem Zubehör, Fr. 98.-
Lieferbar sofort und franko überallhin.



Von Fachleuten als bester Viehhüter anerkannt

3000 Stunden Leistung mit einer Aufladung

NIFE-Stahlbatterie. Keine Selbstentladung. Kurzschluss-
melder. Doppelkontakt. Grosse Schlagstärke. Geringes
Gewicht. Unverwüstlich. Wahlweise mit Lampe.

Auf den «Electric» ist Verlass. IMA und SEV gepr.

Prospekte und Vorführung unverbindlich

Jacob Tobler AG, St. Gallen 6, Telefon (071) 24 18 52-54

Mit



Oelen

**heisst zuverlässig fahren
und Geld sparen**

Importeur:

LANZ + BRECHBÜHL BERN

Aarberggasse 16, Tel. (031) 231 86

Vertragsgesellschaft des Schweiz. Traktorverbandes

**Gut
beraten**



**Gut
versichert**

Pl. Benjamin-Constant 2 Lausanne

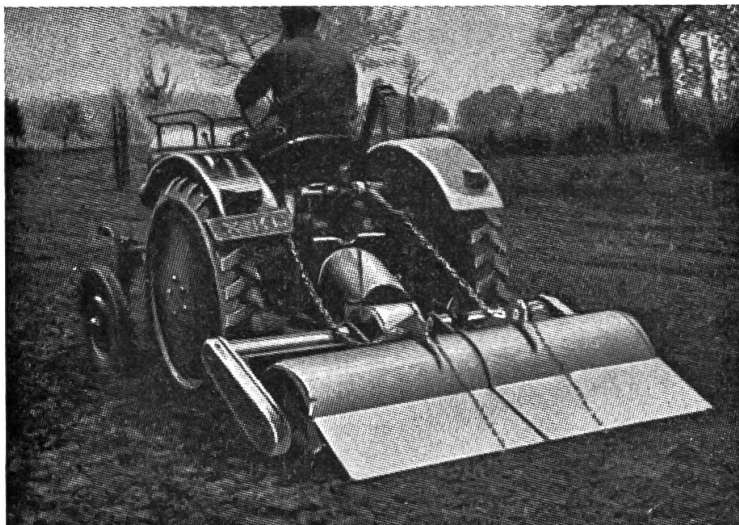
Vergünstigungen für Verbandsmitglieder
Auskunftsdiens durch 16 Generalagenturen

K I R S C H - A C K E R F R Ä S E

Für Traktoren aller Marken,
mit und ohne Hydraulik
Lieferbar in verschied. Aus-
führungen, von 140-170 cm
Arbeitsbreite.

Fräswelle mit **abgekröpften
Messern** und automatischer
Ausschaltkupplung.
Saubere Arbeit auch in
schwersten Böden.

Verlangen Sie unverbindlich
Prospekte und Preislisten.



Gebr. Straub, Koppigen BE

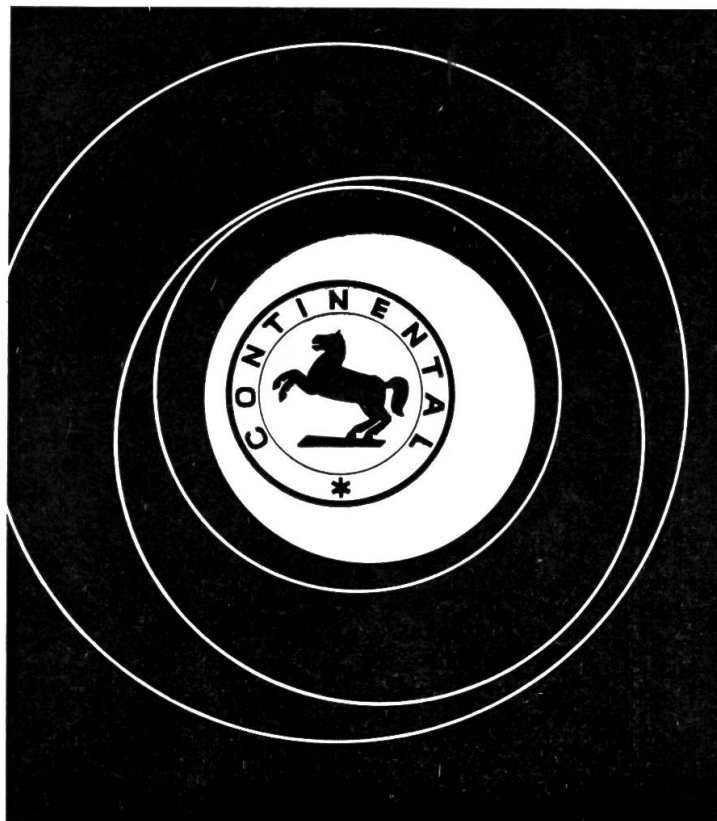
Traktoren-Landmaschinen

Telefon (034) 3 41 30

Offizielle Vertreter:

Robert Gutmann, Rüfenacht . Worb/BE
Landmaschinen Tel. (031) 67 29 02

Emil Somm, Köppli-Traktoren, Eschlikon/TG
Landmaschinen Tel. (073) 4 37 22



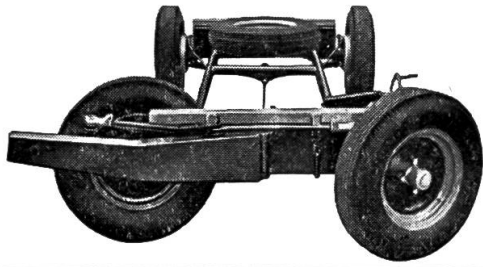
**Für Sicherheit
und Dauerwert –
die Reifenmarke
mit dem Pferd**

Reifen für Personenwa-
gen, Nutzfahrzeuge und
Autobusse

AG. für den Verkauf von
Continental-Gummiwaren
Zürich, Utoquai 31
Telephon 051 / 34 44 36

Depots Zürich: Lavaterstr.
66, Tel. 051/27 01 70; Bern:
Bogenshützenstr. 6, Tel.
031/2 28 47; Basel: Güter-
str. 97, Tel. 061/34 08 50;
Lausanne: Chemin de la
Prairie 3, Tel. 021/24 20 44;
Lugano: Via Dufour 1,
Tel. 091/2 19 83.

Continental



Qualitäts Anhänger-Pneuwagen

E. Frey, Fahrzeugbau, Buchs/LU

Tel. (062) 9 41 24

Vorteilhafte Lieferung sämtlicher Pneus

PNEU FREY, SURSEE

**Lange
Lebens-
dauer**

ist ein weiterer Vorzug der guten OERLIKON-Batterie, auf die man sich verlassen kann. Seit über 60 Jahren als Schweizer Qualitätserzeugnis geschätzt.

**Traktoren-Treibstoffe
Schmieröle und Fette**

vorteilhaft durch:

ESG
Emil Scheller Cie A.G.-Zürich

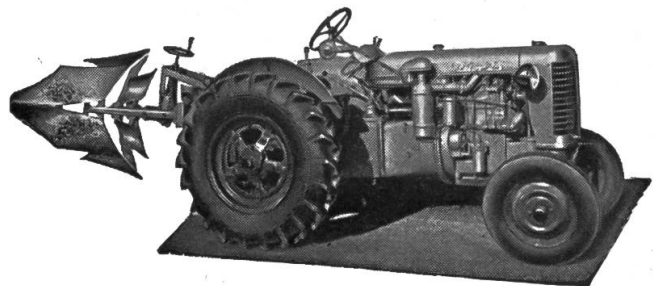
Zürich Telefon 32 68 60 • Depot Wetzikon Telefon 97 80 22



Ott-Anbaupflüge mit Stützrädern leisten in der Ebene und am Hang beste Arbeit. Sie sind während der Arbeit weitgehend unabhängig von den Bewegungen des Traktors und in der Arbeitsleistung deshalb den Selbsthalterpflügen am ähnlichsten. Verlangen Sie unverbindliche Offerten für Anbaupflüge und Anbaukultivatoren.

Gebrüder Ott AG., Maschinenfabrik, Worb / Bern

Der neue **ZETOR** Diesel-Traktor



ist einer der **besten** und **vielseitigsten** Traktoren der Welt.

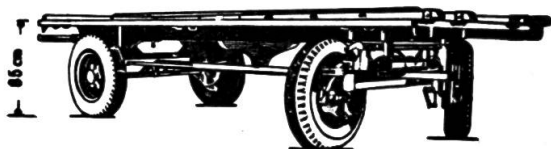
Der **Zetor** Diesel-Traktor erringt gegen stärkste Weltkonkurrenz die **argentinische Goldmedaille**. Mit seinem **ruhiglaufenden robusten** 2 Zylinder 4 Takt-Diesel-Motor, seinem unverwüstlichen, starken 8 Ganggetriebe, modernster einzigartiger Differenzialsperre mit Ueberdruckauslösung, hydr. Hebevorrichtung, normalisierter Zapfwelle, Riemenscheibe sowie Einzelradbremsten, gehört der Zetor-Traktor seit Jahren zu den **führenden Traktormarken** der Welt.

Die Preise sind unvergleichlich günstig und z. Zt. können die Traktoren ganz kurzfristig geliefert werden.

Verlangen Sie umgehend mit untenstehendem Coupon den aufschlussreichen Farbenprospekt durch die **Generalvertretung**

R. Hofmann, Wetzikon-ZH., Traktoren u. landw. Maschinen Tel. 051/97 80 95

Name: Adresse:

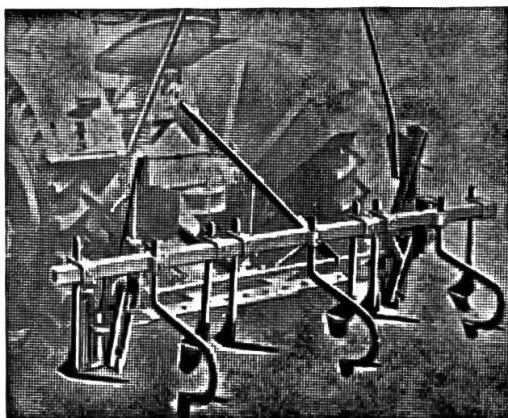


Anhänger und Pnewagen

Hans Neuhaus Traktoren-, Pnewagen- u. Anhängerfabrik, BEINWIL (Freiamt), T 057/821 77

Das „Degenhart“, + Patent Nr. 302 838 Anbau-Vielfachgerät

hat sich bereits seit 2 Jahren glänzend bewährt. Einfach, praktisch, billig. — (Bild zeigt nur Hubgerät mit Hackrahmen, ohne Spurlockerer.)



Durch «Degenhart» wird Ihr Traktor zum
Vielzweck-Traktor!

Das den bekannten «Degenhart»-Spurlockerer bereits enthaltende, jedem Klein- und Mittelbetrieb erschwingliche Vielfachgerät. — Meist verlangte Kombination für Kartoffelkultur, für Traktoren mit oder ohne 3-Punkt-Hydraulik, Fr. 805.—, bestehend aus:

Hubgerät, mit Spurl. und Feinsteuerung,	Fr. 420.—
Kartoffel-Hackrahmen, 3reihig,	Fr. 210.—
Kartoffel-Häufelrahmen, 3reihig,	Fr. 175.—

Aus grossem Lager noch sofort lieferbar.

Alle Geräte können auch einzeln, nach und nach bezogen werden. Vielfach wird statt dem gewöhnl. Spurl., der Vielfachgerät-Spurlockerer (Hubgerät) angeschafft. Später die ansteckbaren Hack- und Häufelrahmen, Kammstriegel, sowie teilweise auch Rübenhackrahmen mit Schutzscheiben, Pflanzlöchersterne, Kultivator etc. nachbezogen. Leichte Montage nach Skizze. Bei 3-P.-Hydraulik keine Montage. Prospekte, Referenzliste und Montage-Anleitung verlangen, unter Angabe von Traktormarke, Jahrgang, Typ, mit oder ohne Hydraulik, Spurbreite von Mitte Pneu zu Mitte Pneu, durch

E. Griesser, Andelfingen 25 ZH

Traktoren Telefon (052) 4 11 22
Gitterräder für diverse Traktormarken.



Morgenstund hat Gold im Mund —

besonders wenn Ihre Motoren stets startbereit sind. — Und sie sind es bei guter Pflege und mit dem bewährten **Rugal** Motorenoel, das den Motor so gut schützt. Ein Versuch wird auch Sie überzeugen!

Import und Direktverkauf zu günstigen Preisen:

W. Blaser & Co

Hasle-Rüegsau
Tel. (034) 358 55



Leicht-Garagen

A. Schawalter, Amriswil
Telefon 071 / 6 75 07 und 6 71 10
Verlangen Sie Prospekte.



Gebr. Däster, Murgenthal

- PNEU-ACHSEN
 - STÜTZROLLEN
 - BREMSEN
- } jeder Art

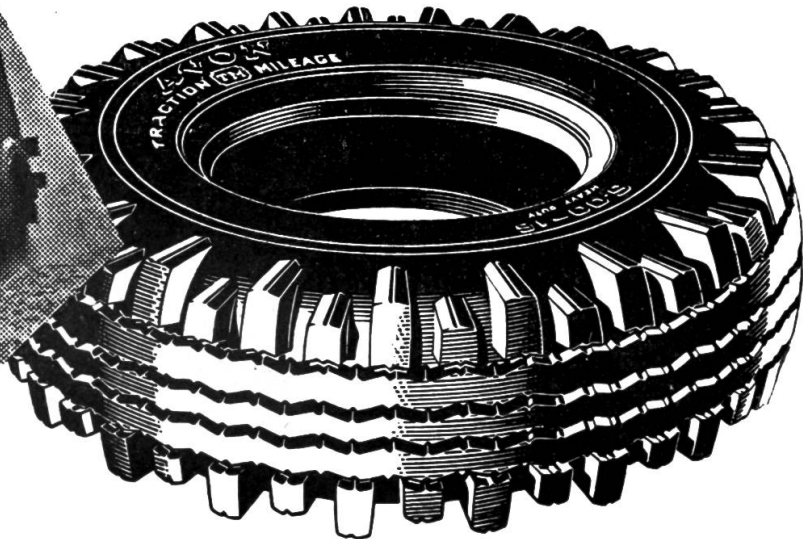
vorteilhaft in Preis und Qualität

Tel. 063 / 3 41 75

AVON TM

Der beste Reifen für Jeep u. Landrover!

Hier ist der richtige Reifen für Jeep oder Landrover: der Avon «TM»! Dieser einzigartige Reifen ist auch im weichen Grund jederzeit griffig und hält schwersten Anforderungen stand. Auf der Strasse ist er zudem unerhört gleitsicher — und hält länger als andere Reifen, da er sich sehr gleichmässig abnützt. Mit AVON «TM»-Reifen leistet jedes Fahrzeug bedeutend mehr! Lieferbar in den Dimensionen: 6.00 x 16, 6.50 x 16 und 7.00 x 16.



FIBAG

Fahrzeuge und Industriebedarf A G.
Stauffacherquai 58, Zürich 4



VICTOR MERZ, GENF

1-8 Rue des Rols

Telephon 022 / 25 12 25

Spezial-Werkstätte für Dieselpumpen und Düsen
Erste Spezialwicklerei für Magnete, Dynamos, Anlasser



Bauern!

Die Emser Vorlage verteuert den Treibstoff für Euere Traktoren, denn sie sieht eine weitere Importbelastung des Benzins vor.



Emser Vorlage: NEIN

KAUF UND VERKAUF

Zu verkaufen

Hürlimann-Industrie-Traktor

27 PS, kompl. ausgerüstet und revidiert, mit

3-Seiten-Kipper, 5 t

Daselbst

1 Anhänger, 6 t

Tel. 056 / 3 37 63

Zu verkaufen:

1 Hürlimann-Motoregge

tadelloser Zustand.

Jakob Tobler, Landwirt,
Krähen, Thal/SG

Tel. 071/4 48 91.

Zu verkaufen

Anhänger

einachsiger, Brücke 170x300 cm, mit Holzrahmen auf Brücke 170 cm hoch, Tragkraft 810 kg, Vacuumbremse, vollständig revidiert, fahrbereit.

AG. Möbelfabrik Horgen-
Tel. 058/5 20 91 **Glarus**

Zu verkaufen

1 Bühler-Industrietraktor

4-Zyl.-Diesel, 20 PS, 10 Gänge, Luftdruckbremse, Kipperpumpe, Kabine mit Seitentüren, wenig gebraucht, in sehr gutem Zustand.

Walter Bosshard, Traktoren, Bäretswil ZH
Tel. 051 / 98 21 62

Zu verkaufen

Anbau-Kultivator

11 Zinken, für 3 Punkt-Hydraulik, Fr. 850.—.

W. Fenner, zum Wiesenthal
Grüningen ZH
Tel. 051 / 98 01 83

PEROL

SPEZIAL Motor-Oil

ist preiswert u. sparsam im Verbrauch

Tschupp & Cie. AG., Ballwil/Luzern

Nur das Beste
ist gut genug!

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Redaktion: R. Piller, Brugg

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Hauptstrasse 12 (Postgebäude), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22
Postcheck VIII 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 145, Brugg/AG

Inseratenregle: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zh. - Tel. (051) 94 11 69

Erscheint monatlich Abonnementspreis Fr. 7.— Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt

Nachdruck bei Quellenangabe gestattet Druck: Schill & Cie., Luzern